

# Durchaカ

ドルちゃんって、いったい何だ？

Vol.12



～ ギリシア トラキア地方の踊り～

Fusae研 '88

3.4~6.  
inマキ1

毎度毎度の房枝研。今年は 妙子 ちゃんも マキノに 登場し、楽しい 合宿でありました。

今年は、リバイバル 組も 多く、私などは とてもな<sup>ん</sup>が<sup>か</sup>く おも<sup>い</sup>たの<sup>う</sup>でした。

page.

- |                            |       |                                 |
|----------------------------|-------|---------------------------------|
| 1. HeyVala                 | ~ 1.  |                                 |
| 2. Ajdemirska Tropanka     | ~ 2.  |                                 |
| 3. Rekansko                | ~ 2.  |                                 |
| 4. Što Mi E Milo           | ~ 4.  |                                 |
| 5. Ali Ali                 | ~ 5.  |                                 |
| 6. Avat-Deux Du Poitou     | ~ 5.  |                                 |
| 7. Radomirska Lesa         | ~ 6.  |                                 |
| 8. Daronee Yerker YevBarer | ~ 6.  |                                 |
| 9. Severnjaško Pajduško    | ~ 9.  |                                 |
| 10. Sadilye                | ~ 9.  |                                 |
| 11. Radujevačko            | ~ 10. |                                 |
| 12. Sitno Krajdunavsko     | ~ 11. |                                 |
| 13. Marin-Congo            | ~ 11. |                                 |
| 14. Ginka                  | ~ 12. |                                 |
| 15. Stara Osmica           | ~ 12. |                                 |
| 16. Soborsko               | ~ 13. |                                 |
| 17. Vaklaj Vaklaj          | ~ 14. | 21. Rags-E Churpi ~ 16.         |
| 18. Pata Pata              | ~ 15. | 22. La Montagnarde ~ 17.        |
| 19. Carnavalito            | ~ 15. | 23. Laz Bar ~ 18.               |
| 20. Issios                 | ~ 15. | 24. Par Kafaneets ~ 18.         |
|                            |       | 25. Ajšino Oro ~ 19.            |
|                            |       | 26. Lo Nutka Hashelsholet ~ 20. |
|                            |       | 27. Zaghorisios ~ 20.           |
|                            |       | 28. Emek Sheli ~ 21.            |
|                            |       | 29. Tab El Hawa ~ 22.           |
|                            |       | 30. Răcenica Na Horo ~ 23.      |

## = Hey Vala =

Armenia

Tom Bozigan により 伝えられたのが最初。U.S.A. のアルメリア人社会で踊られて  
いる踊り。(他に Garoon, Ambee Dageets などとも U.S.A. だそうだ。)

Record: GT-3001.

タンバリンの打音から踊り始める。

I. 小指W  $\overleftrightarrow{R}, L, R, \overset{\circ}{L}, L, \overset{\circ}{r},$  (x3)  
b.tch b.tch

II.  $\overset{\circ}{r}, \overset{\uparrow}{R}, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\uparrow}{R}, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\uparrow}{R}, \overset{\uparrow}{L}, J, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\uparrow}{R},$   
htch  $\overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R},$   
連手W → 連手下 → シザース (rはh.tchでもOK) 上へもどす

$\overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{r},$  (x1)  
htch htch  
clap clap.

Song?

1. Keeughen yega kaghak yes, Lestsoon aghcheek desa yes (x2)

Amenooeen al Aeederu, Garmeeru Khuntsor gu gardes (x2)

(cho.) Garmeeru (Anoash) khuntsor gu dzakhem, Aghcheekneru gu khapem

Anonts duvadz tramov, keenee garnem gu khumem

Hey Vala -----

2. Megu aghvor sheereen e, Megoon achku genanch e (x2)

Anonts mechen tegheenu, Achku eenzee dungadz e (x2)

3. Megu garj pesh hakadz e, Yergront tun al dapad e (x2)

Aees eench anoash portsankner, Vaheen Klookhoon yegadz e (x2)



( Rekansko つづき )

Transition  $\overleftrightarrow{RLRL},$   
 $\downarrow \downarrow \downarrow \downarrow$

V.  $\overleftrightarrow{RLRL}, \overleftrightarrow{RLRLR}, \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{R} \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{H} \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{R} \overset{\cdot}{L},$   
 $\downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \quad (x6)$

VI.  $\overleftrightarrow{RLRL}, \overleftrightarrow{RLRLR} \overset{\cdot}{H} \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{H} \overset{\cdot}{R} \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{H} \overset{\cdot}{L} \overset{\cdot}{R} \overset{\cdot}{L},$   
 $\downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow, \quad (x2)$

[ リズムの解説 ]

$\downarrow \downarrow \downarrow = 7$  .  $\downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow = 11$  . が組み合わされている.

② 踊りの構成がみると

|     |             |                  |      |
|-----|-------------|------------------|------|
| {   | I.          | 11, 11, 11, 7, 7 | (x2) |
|     | II.         | 7, 7, 7, 7       | (x4) |
|     | III.        | 7, 11, 7, 7      | (x2) |
|     | IV.         | 11, 11, 11, 7, 7 | (x2) |
|     | Trans.      | ?                |      |
|     | V.          | 7, 7, 7, 7       | (x6) |
| VI. | 7, 11, 7, 7 | (x2)             |      |

③ 音楽的にみると

|   |      |                  |      |
|---|------|------------------|------|
| { | A.   | 11, 11, 11, 7, 7 | (x2) |
|   | B.   | 7, 7, 7, 7       | (x4) |
|   | C.   | 7, 11, 7, 7      | (x2) |
| { | A'   | 11, 11, 11, 7, 7 | (x2) |
|   | Int. | 7 x 9 meas.      |      |
|   | B'   | 7, 7, 7, 7       | (x4) |
|   | C'   | 7, 11, 7, 7      | (x2) |

と考えるとわかりやすい。

## = Što Mi E Milo =

Makedonija

Date

(ブルガリア)  
Na Struga Dukan とし有名な曲。Anastasia Mostava が、今回講習した踊り方の

I. のみを Tape の曲を使い、Pirin の踊りとして紹介したそうだが、以前、Atanas Kolarovski により、日本の Group "Bilijana" の為、'83 に振り付けたものに、もう一つの Variation があるので、加えてある。ちなみに Atanas 氏による "Mise Sobrale" も同じ踊り。

当然 Na Struga Dukan として紹介されている曲も使えるが、今回使用のものは、少し歌詞が違っている。

リズム ♩ ♩ ♩ ♩ ♩

I. ①  $\xrightarrow{\quad} \overset{\times}{H}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{H}, \overset{\times}{L}, \overset{\times}{R}, \overset{\times}{L}, \text{Rev.}, \text{Rep.}$   
軽く

II. ②  $\xrightarrow{\quad} \overset{\circ}{H}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \text{"}, \text{"}, \text{"}, \text{"}$

～ 参考のために おうた を、～ 少し違っています。

1. Što mi e milo em drago } x2  
na Struga dukan da imam

③ Of lele lele libe le } x2  
srcet mi go, džanam izgore

2. Na Struga dukan da imam } x2  
na Kepencite da sedam

③

3. Na Kepencite da sedam } x2  
struškite momi da gledam

③

4. Struškite momi da gledam } x2  
koga mi odat na voda

③

5. Koga mi odat na voda } x2  
so tija stomni šareni

③





(Daronee つづき)

◎ Dance 1.  $\frac{5}{4}$  拍子. 左手自分のこし, 右手を右の人の右肩においたライン.

I.  $\begin{array}{c} \leftrightarrow \\ R, , b, b, , \end{array} (x3) \quad \begin{array}{c} \leftarrow \quad \times \quad \downarrow \\ R, , L \cdot R, L, , \end{array} (x2)$   
 ビザン 掛け. ビザン のはす. リーダーは右手を  
右へ胸前へと  
流す.

II.  $\begin{array}{c} \downarrow \\ R, , , , , \end{array} \begin{array}{c} \uparrow \\ L, , b, b, , \end{array} \begin{array}{c} \leftarrow \\ L, , R, , , \end{array} \begin{array}{c} \leftarrow \\ L, , R, , , \end{array}$   
 (右手) 右の人の背 → 下 → 前 → 上, 右の顔をのぞき  
 右の顔をのぞき  
 右の顔をのぞき  
 右の顔をのぞき  
 (左手) 左の人の腰へ背へ, そのまゝ. たあす, ビザン, もい たあす, もい  
 (X2)

II. 2回めの はじめの右手は 顔前 → 上へ. とすくにあげる.

※ 顔前の手のひらは, 中指の先が口の高さくらいになると指導された.

◎ Dance 2.  $\frac{6}{8}$ .  $\downarrow \uparrow \downarrow \uparrow = \cdot, \cdot, ,$  と2拍子のように記載する.

I.  $\begin{array}{c} \leftarrow \quad \times \quad \downarrow \\ R \cdot L, R, , L \cdot R, L, , R \cdot L, R, , L, R, , \end{array}$   
 (W)  $\begin{array}{c} \leftarrow \quad \times \quad \downarrow \\ L, R, , L, R, , L, R, , L, R, , \end{array}$   
 (手) 後 前 後 前 (W) 下 (W)  $\begin{array}{c} \downarrow \\ L, R, , L, R, , \end{array}$   
 (手) 後 前 後 前 (W) 下 (W)  $\begin{array}{c} \downarrow \\ L, R, , L, R, , \end{array}$

II. Iの1~4で  $\begin{array}{c} \circlearrowleft \end{array}$  手は右へ左へと上へ振る. 4小節目で (W)へ  
 (IのVariation) (3 ")

Iの5~8 と同じ. ただし. 7小節目の R で 手を振りおろすように拍手する.

I, IIを1回ずつくり返す

( Daronee つづき のつづき )

Date

◎ Dance 3.

$\overleftarrow{\text{R, L}}, \text{R, H}, \text{L}, \text{r, r, r, r, r, r, r, r}$   
 $\text{L} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch}$   
 (W) (F) (W) clap x x, , x, ,

$\text{r, R, L}$   
 $\text{hch}$   
 (W) (右) (左)

くり返すが2回目以後は

1小節め連手を(右)(左)とふる。

◎ Dance 4. (  $\frac{9}{8}$  → 2拍子とする )

$\overleftarrow{\text{H R, H L}}, \text{H R, H}, \text{L}, \text{H, H, H, H}, \text{RL, R, LR, L}$   
 $\text{L} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch } \text{hch}$   
 (W) (F) (W) (上) → おろして (V)

$\text{RL, R, LR, L}$   
 $\text{hch}$   
 (V)

◎ Dance 5

連手を前右へ流すようにして、左ヒジを左の人の右ヒジにのせるような形のホルト

$\text{R, L, R, L, R, L, R, L, R, H, B, BB, B, L, L, H}$   
 $\text{R} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch } \text{hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch}$   
 (V) (前) (後) (前) (後) (W)

◎ Dance 6. (  $\frac{9}{8}$  → 2拍子と記す )

$\overleftarrow{\text{H R, L}}, \text{H R, L}, \text{R, L, R, L, J, H, J, H, H R, L, H R, L}$   
 $\text{hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch} \text{ hch}$   
 (Y) (V) (前) (後) (前) (W) (F) (W)

( Daronee つづきのつづきのつづき )

Ending.  
(Verch)  
ベルチ

Dance 6の おかりの2小節

$$\overset{\circ}{H} \cdot \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\uparrow}{l},$$

hitch      hitch

(W)      "Hey"

= Severnjaško Pajduško =

Severnjaška Bălgarija

Anastasia Moskova によるものらしい。

Back Basket ライン

Pajduškoはふつと拍子たか

この演奏は ♪♪♪ 6拍子 の ♪♪ 3拍子 に  
まじる。

踊りは Rustemul に似ている。

- 応  
Intro 16小節
$$I. \overset{\square}{H} \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, (H), \text{ Rev.} \quad (x2)$$

←  
これは何回か  
注意

$$II. \overset{\uparrow}{H} \overset{\uparrow}{R}, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\uparrow}{R}, \overset{\uparrow}{L}, \left[ \overset{\circ}{H} \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{H} \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \right] \text{ Rep.} \quad (x1)$$

walk

= Sadiiye =

Lebanon.

Tom Bozigian により '82. に 紹介されたのだ。

Record : Debki 10 #1

ゆいもからめ と三まげと つながらたライン。 "Intro" の1回分を Intro として  
へ ナのコンテ
$$\text{Intro. } \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L} \cdot \overset{\circ}{r}, \overset{\circ}{H} \cdot \overset{\circ}{r}, \overset{\circ}{H} \cdot \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{l}, \quad (x3)$$

st      st      st

$$\text{Chorus. 1. } \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{l}, \overset{\circ}{l}, \quad (x4)$$

st      st      step

$$I. \overset{\uparrow}{L}, \overset{\downarrow}{R} \cdot \overset{\circ}{H}, \overset{\circ}{L} \cdot \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{l}, \quad (x4)$$

st      st      st

(Sadiye つぎ)

chorus 1. をする (x4)

II.  $\begin{matrix} \uparrow & \downarrow & \uparrow & \downarrow & \uparrow & \downarrow \\ L & R \cdot H & L \cdot R & H \cdot L & R \cdot H & \dot{L}_{st} \end{matrix}, \quad (x4)$   
 $\quad \quad \quad \uparrow \quad \quad \quad \uparrow$

chorus 1. をする (x4)  $\Rightarrow$  たたし おわりは  $\dot{L}_{st}$  (1体重あり)

III.  $\begin{matrix} H & H \cdot \dot{R} & L & \dot{r} & R \cdot \dot{L} & \dot{r} \\ \uparrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow \\ \text{tetch} & \text{hch} & \text{slap} & & \text{hch} & \end{matrix}, \quad (x4)$   
 $\quad \quad \quad \text{(軽く)}$

chorus 2.  $\begin{matrix} \leftarrow & \rightarrow & \rightarrow & \downarrow \\ R & L & R & L & H \\ & & \text{st} & & \text{rリツ}$

IV.  $\begin{matrix} \leftarrow & \rightarrow & \leftarrow & \rightarrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \\ R & L & R & L \cdot R & L \cdot R & L \\ \text{リツ} & \text{st} & \text{st} & \text{st} & \text{st} & \text{st} \end{matrix}, \quad (x4)$   
 $\quad \quad \quad \text{st.}$

chorus 2. をする.  $\rightarrow$  おわりまで

= Radujevačko Kolo =

1st. Srbija

Bora Gajčki から 採らた ぞうた。

Radujevac という 町は. ユーゴ, ルーマニア, ブルガリア の 国境線 の ふつかる あたり にある  
が...

Record: BF 004

ベルトホルド の Vホルド ベルトの方が 気もちいいので ベルトで 踊りました。(Den's 55)

I.  $\begin{matrix} \rightarrow & \rightarrow & \rightarrow & \leftarrow \\ R & L & R & L & R & L \end{matrix}, \quad (x4)$

II.  $\begin{matrix} \rightarrow & \rightarrow & \uparrow \\ H \cdot R & L & H \cdot R & L & r \\ & & \text{kick} & & \end{matrix}, \quad R \cdot L, R,$

$\begin{matrix} \leftarrow & \leftarrow & \downarrow \\ H \cdot L & R & H \cdot L & R & H & L & H & \dot{r}_{st} \end{matrix}, \quad (x2)$

Severnjaška Bâlgarija

Jaap Leegwater のおしえた踊り た"そうた"

Record: ?

I.  $\begin{matrix} \uparrow \uparrow \uparrow \uparrow & \downarrow \downarrow \downarrow & \uparrow \uparrow \uparrow & \downarrow \downarrow \downarrow \\ R, L, R, l, & L, R, L, r, & R, L, R, l, & L, R, J, r, \\ & \text{キック} & \text{リフト} & \text{キック} \end{matrix}$   $\textcircled{W}$   $\textcircled{L}$

$$\left[ \hat{\vec{R}} \cdot \vec{L}, \dot{\vec{R}} \cdot \vec{L}, \vec{R} \cdot \vec{L}, H \cdot \vec{R}, \right] \quad \underbrace{\text{Rev} \quad \text{Rep} \quad \text{Rev}}_{(x1)}$$

II.  $\dot{R}, \overset{\circ}{H} \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R}, \overset{\circ}{H} \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R} \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R} \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R} \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\circ}{R} \cdot \overset{\circ}{L},$   
 (V)  $\rightarrow$ 前  $\rightarrow$ 後  $\rightarrow$ 前  $\rightarrow$ 後  $\rightarrow$  (V)  
 "Hey" "Hey" (x4)

III.  $H \cdot R, L, R, L, R \cdot L, R, L, R,$

$\begin{matrix} \downarrow & \leftarrow & \leftarrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow & \uparrow \\ H \cdot L, R, & L \cdot R, & L \cdot R, & L, & R, & L \cdot R, & L, & \end{matrix}$

$\begin{matrix} \text{left} & \text{heel} & \text{heel} & \text{st} & \text{st} & \text{st} & \text{st} & \text{st} \\ \text{あけ} & & & \text{きり} & \text{きり} & & & \end{matrix}$

$(\times 2)$

7522

カッパル 円周上へ 向い合う  $\uparrow$  LOD 向. やや前化傾いた姿勢でおこる

$R \cdot L, R, L \cdot R, L, R \cdot L, R, L \cdot R, L,$

□ → ← ○  
近づく

□ ← 右  
右後へ

20-0  
 10-2  
 顔を近づけた  
 回、2通りする。

□ → □ → □ → □  
その場 → 新Lipartment.  
同様にC1版L  
ミキサでかき混ぜる

## = Ginka =

Pirin - Bălgarija

Anastasia Moskou によるものたそうた

Record: Σ-302 か使える. intro あり. 歌の2:3から踊り始める.

I.  $\overleftarrow{H, R, H, L, H, H \cdot R, L, J, H, H \cdot L, R, L, \overrightarrow{}}$   
 ⑤  $\begin{matrix} r \\ \text{少しキツ}$   $\begin{matrix} l \\ \text{少しキツ}$  (α) (x4)

II.  $\circ \begin{matrix} \uparrow \\ H, R, H, L, H, H \cdot R, L, J, \textcircled{H}, H \cdot L, R, L, \end{matrix}$   
 ⑤ 前後 前後 ⑤ 手拍子:

$\downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow \downarrow$   
 ⑤  $\begin{matrix} \downarrow \\ H, R, H, L, H, H \cdot R, L, R, H, H \cdot L, R, L, \end{matrix}$   
 前後 前後 ⑤ (x2)

## = Stara Osmica =

Srbija.  
Šumadija - Jugo.

Bora Gajčki より なるたそうた.

Record: FA-3.

I.  $\overrightarrow{R \cdot L, R \cdot L,} \quad (\times 7) \quad \begin{matrix} \dot{R}, \dot{L}, \\ st \quad st \end{matrix}$   
 ⑤ 14回 step close

II.  $\overrightarrow{R \cdot L, R,} \quad \overleftarrow{L \cdot R, L,} \quad \overrightarrow{R \cdot L, R \cdot L,} \quad \overrightarrow{R \cdot L, R,}$   
 $\begin{matrix} f_{3l} & f_{3r} & f_{3l} \end{matrix}$   
 $\overleftarrow{L \cdot R, L,} \quad \overleftarrow{R \cdot L, R,} \quad \overleftarrow{L \cdot R, L \cdot R,} \quad \begin{matrix} \cdot \\ L, r, \end{matrix}$   
 $\begin{matrix} f_{3r} & f_{3l} & st \quad st \end{matrix}$  (x2)

III.  $\widehat{H \cdot R, L,} \quad \widehat{H \cdot R, L,} \quad \widehat{H \cdot R, L,} \quad J, R,$  Rev

Rep

Rev (最後 J, ,)

= Soborsko =

Makedonija

'83. Atanas Kolarovski により紹介されたもの。"Sobor" は公園などで 皆があつまり  
ワイワイ 騒ぐ おまじりのような集りのこと  
とか？

Record : Ak 005

ベルト の V ホールド (今回は ① 2...)

I.  $\overleftarrow{H}R, L, R, L \cdot R, L, R \cdot L, \overrightarrow{R}, H,$   
リズムは、あいまいで  
6歩を均等に踏んだりする。

$\overleftarrow{L}, \overrightarrow{H}R, \overrightarrow{L}, H, \overrightarrow{R}, H, \overrightarrow{L}, H,$  (x4)  
r kick      l kick      r kick

II. Iの前半をして...

$\overleftarrow{L}, \overrightarrow{H}R, \overrightarrow{L}, H, \overrightarrow{R}, H, \overrightarrow{L} \cdot R, \overrightarrow{L},$  (x4)  
r kick      l kick

III.  $\overleftarrow{H}R, L, R, H, \overrightarrow{L} \cdot R \cdot L, \overrightarrow{R}, H,$   
やや均等に3歩  
とすること。

IIの後半をする。 (x4)

IV.  $\overleftarrow{H}R, L, R, H, L, R \cdot L, \overrightarrow{R}, \overrightarrow{L} \cdot R,$

$\overleftarrow{H}, \overrightarrow{L} \cdot R, \overrightarrow{L}, H, \overrightarrow{R}, \overrightarrow{L} \cdot R, \left\{ \begin{array}{l} \overleftarrow{L}, H, \\ \overrightarrow{L} \cdot R, \overrightarrow{L}, \end{array} \right.$  (x4)  
l kick      r kick

一応4回ずつと指導されたが 適当回数で各自や、ても。 リーダーコールでモがまわらない。

= Vaklaj Vaklaj =

Pirin (Dobren<sup>Date</sup>)

Jaap Leegwater に教えてもらったそうた。Vaklaj は 早のめえ。

女性の踊り ↓ ↓ ↓ ~ ↓ ↓ ↓ ↓ = . , , , と表記

I.   
 (W) H · R , L , R , H · L , R , L , H · R , L , R , H · L , R , L ,

o H · R , L , R , H · L , R , L , H · R , L , R , H · L , R , L , (D)

II.      
 (W) R , L , , R , L , , R , L , , R , L , , R , L , , R , L , ,

手を胸前で  
 ↓ ↓ ↓ ↓ ↓ ↓  
 のリズムで動かす  
 ( アッチケホイホイ )

  
 右手上手のひ内向。  
 左手下 " 下向。

I は 早め、II は おそめの メロディ。メロディの変化に  
 合わせて回数はそれぞれ 2回 になり 4回 になり するのだ。

~ おうた。~

(英語)

1. Lele Vaklaj , Vaklaj  
 Vaklaj , jarebice -e -e -e  
 I koj ti kupi , Vaklaj mori  
 Žalti papuci

1. Dear Vaklaj , Vaklaj  
 Vaklaj , you little chick  
 And who buys you , Vaklaj dear  
 Yellow slippers

2. I kupi mi gi , kupi  
 Koj si mene ima -e -e -e  
 I koj si mene ima  
 I ludo i mlado

2. And let him buy them for me  
 The one who loves me buy them  
 The one who loves me buy them  
 A young handsome lad

3. 1.と同じ  
 最終行. Jašmak tjulben

3. A beautiful headdress

4. 2と同じ

4.

II のメロディでうたうのだが、歌いさうで演奏が変わる？  
 歌いりの "Lele Vaklaj, Vaklaj" という曲が別にある ようた。

## = Pata Pata =

U.S.A.

Date

散在して一方向を向いて始める。



くり返し 1/4 回転づつしていく。

## = Carnavalito =

ボリビア

ボリビアだけでなく アルゼンチンやペルー など広く踊られる カーニバル "花祭り" で踊られる踊り。そういえば、アルゼンチンのグループが 長崎オランダ村でも踊っていた。今回は講習ナシ でしたか おまけ ということで...

Record: NF-41

⑤ 長いライン、リーダーが 自由な方向へと導く。

I.  $\overleftarrow{R, L, R, H, L, R, L, H,}$  (x4)  
 前傾 (膝まが)

II.  $\overleftarrow{R, H, L, H,}$  (x4)  $\overleftarrow{R, H, L, H,}$  (x4)

## = Issios =

Dodecanese - Ellas

Joe Graziosi によるもの だそう。

Record: ?

Tape: JKG, SUM 87

ややカチに力を入れて、膝の屈伸による上下動も入れて 重くおとす。

⑥  $\searrow R, L, \swarrow R, \dot{L} \cdot \dot{R}, \nearrow L, \dot{R} \cdot \dot{L},$

少しず  $\searrow R, L, \swarrow R, \dot{L} \cdot \dot{R}, \nearrow L, \dot{R} \cdot \dot{L},$   
 膝まが

とね、ていく。

リーダーは 自由な方向にラインを導く。

## =Rags-E Churpi=

Iran

Date

Anthony Shay に 伝えたそうさ。

両手にスカーフをもてふりながら踊る。本来はリターンコールにより変わっていくが一応回数を決めてある。

Record: BF-004.

I.  $\begin{matrix} \text{L} \rightarrow & \text{L} \rightarrow \\ \text{R} \cdot \text{L}, & \text{R} \cdot \text{L}, \end{matrix} (x7) \quad \begin{matrix} \text{L} \rightarrow \\ \text{R} \cdot \text{L}, & \text{J} \end{matrix}$   
 手は肘より先を体前で上下に動かす。 

II.  $\begin{matrix} \text{R} \cdot \text{L}, & \text{R}, & \text{L} \cdot \text{R}, & \text{L}, \end{matrix} (x4)$   
 $\begin{matrix} \text{L} \text{ アタック} & \text{R} \text{ アタック} \\ \text{両手右上} & \text{左へ} & \text{右へ} & \text{両手左上} \end{matrix}$   
 素早くふる

② Rより Buzz Turn  
 8cts.   
 手は上へ。

IIを同じ足で ← ② とくり返す。

III.  $\begin{matrix} \uparrow & \uparrow & \uparrow & \downarrow & \downarrow & \downarrow \\ \text{R}, & \text{L}, & \text{R}, & \text{H}, & \text{L}, & \text{R}, & \text{L}, & \text{H}, \end{matrix} (x2)$   
 ③ 前 後 前 後 前 後

IV.  $\begin{matrix} \text{R}, & \text{H}, & \text{L}, & \text{H}, \end{matrix} (x4)$   
 $\begin{matrix} \text{L} \text{ Swing} & \text{R} \text{ Swing} \end{matrix}$

③ 下 → 右上 → 下 → 左上 ...



IVを同じ足で ← ③ とくり返す。

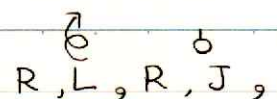
② Rより Buzz Turn  
 8cts.   
 手は上

V.  $\begin{matrix} \uparrow & \uparrow & \uparrow & \downarrow & , & , & , & , & , & , & \text{J}, \\ \text{R}, & \text{H}, & \text{L}, & \text{H}, & \text{R}, & \text{H}, & \downarrow & , & , & , & \end{matrix}$   
 $\begin{matrix} \text{Lswing} & \text{Rsw} & \text{Lsw} & \text{Reverse} \end{matrix}$   
 ③ 下 → 右上 → 下 → 左上 → 下 → 右上 → 下  
 前がさあす。   
 右肩前、左、右、左、右、左、右

② ③ ④ ⑤ とくり返す。

(x2)

(Rags-E Churpi つづき)

Ⅵ. ♀  R, L, R, J, Rev  
1½回転.

(X2)

{ 右手 下 上 下 上 } → Rev  
{ 左手 上 下 上 上 } (Jumpは両手)

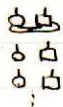
Ⅶが ♀で おゆるのて 半転して すぐに I.へ もどる。

↳ 以前まいたときは、右回りとしていたが、  
(8年前) 今回は 左回りだった...

= La Montagnarde =

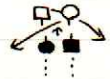
中央フランス

カップル. うしろで バスケットボールのように 組む. ♂ 右. コントラ隊型.

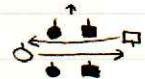
 前後は 3~4feet 離れている。

Intro. 全員. Lより 少し低めのワルツ (膝まげきみ) で 8meas. ↑

先頭のカップル 1-4  1.5回転.

5-6.  5-6. ♀を前に通すようにして 次のカップルの横へ移動  
(おろて ♀と手をよにあげる)

7-8.  7-8. ♀ 半転, ♂ L, H, R, , ,  
右回り st 右 左 右 上 下

2組 開始 → 9-10  9-10. 2~3組の間を、  
向き合うように すれ違い 逆の位置へ

11-12.  11-12. ♀ 1回転, ♂ 7-8と同じ  
1回転 右回り

同様に  
くり返す (♀はずつと1回転) 左にきたら左回り 右にきたら右回り...

Last. 近づいて 半回転 するなとして ラインにもどる.

尚、他の人たちは 少しずつ 前進し、次々トリ-ダーになり 踊り始める。

Black Sea - Türkiye Date

Bora Özkök に ありがとう。

Record : Şölen-'83 (OLP-1002)

252.

I.  $\overset{\text{L}}{\rightarrow} R, \overset{\text{L}}{\leftarrow} \ell, \overset{\text{L}}{\rightarrow} L, \overset{\text{L}}{\leftarrow} r, \overset{\text{L}}{\rightarrow} R, \overset{\text{L}}{\leftarrow} L, \overset{\text{L}}{\rightarrow} R, \overset{\text{L}}{\leftarrow} L, \quad (x4)$   
 (小指)  $\otimes \otimes \textcircled{W} \textcircled{V}$   
 ↑ ↑  
 マチガイ

II.

(V)  $\dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}$

(W)  $\dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}$

(V)  $\dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}$

(x4)  $\dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}, \dot{L}$

## Armenia

Tom Bozigan により 紹介された。

Record: GT-2001

$\frac{6}{8}$  拍子 (ふつう  $\frac{6}{8}$  は 2 拍子系だが、この音楽はほとんど 3 拍子 PPP PPP)

よ、こ 3 拍子で記述する

Intro. (V)  $R, L, R, L, \dots$  32歩  
肩で調子をとって進む。

I.  $\overrightarrow{R, L, R, L, \dots}, \alpha, \quad (\times 3) \quad \begin{matrix} \downarrow \uparrow \uparrow \uparrow \uparrow \\ R, \dots, L, R, L, R, \end{matrix} \quad \begin{matrix} \cdot & \cdot & \cdot \\ H & L & R, \\ \uparrow & \uparrow & \uparrow \end{matrix}$

⑤ (後前)

⑥  $\downarrow$  clap

手は腰におき  
肩で調子を取りつつ歩く

⑦ シラ-  
(リズム  
P.L.)

⑤ L, H, RLR, LRL, RLR, LRL, RLR, LRL, R, , ,  
for  
⑥ 進退き 上へ, 上右へ, 上左へ, 上右へ, 上右, 上左, 上右, dap



Israel Date

Record : "Hora Chadash" T-RAM-1001

II.  $\begin{matrix} \circ & \downarrow & & \uparrow & & \longrightarrow & & \uparrow \downarrow \longrightarrow \\ R, L, R, & \underline{L, R, L}, & R, L, R, H, & Rev \end{matrix}$   
 $\quad \quad \quad 2^3-2^2 \quad \quad \quad 2^3-2^2$

$\begin{array}{ccccccc} \downarrow & \leftarrow & & \uparrow \uparrow \uparrow & & & \uparrow \uparrow \uparrow \\ \underline{R, L, R} & , & \underline{L, R, L} & , & R, L, R, H & , & \underline{L, R, L, H} \\ 2^1-2^2 & & 2^1-2^2 & & \text{st} & , & \text{st} & , & \text{walk} \end{array}$

$\overleftarrow{R \cdot L, R, L, n, R \cdot L, R, L, n}$   $\uparrow$   $R, L, R, L, R, L, L$   
 $\uparrow \rightarrow st$   $\uparrow \rightarrow st$   $\uparrow$   $\uparrow$   $\uparrow$   $\uparrow$   
 手元へ上げて  
 お振りポーズ turn (x2)

IV. IIと同じ.

Ipiros - Ellas

1) Zagorisis  $\frac{5}{4}$

Var. 3 11 節 節 節 節  
R, L, R, L, ,

3.1-節の  $R, L, R, L, \dots$

11-~~update~~  $\leftarrow \rightarrow \hat{r}$   
 $L, R, L, r, r$   
 $_{tik}$

[illegible]



## = Tab El Hawa =

Lebanon

Date

Tom Bozigian により紹介された

Record : Debki 10 #2.

指をからめヒジをまげてつなげたライン.

Cho.  $\circ \overset{\uparrow}{L} \cdot \overset{\cdot}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\downarrow}{R}, H,$  (x8)I.  $\overset{\cdot}{L} \cdot \overset{\cdot}{R}, \underset{st}{\underset{st}{l}}, \underset{htch}{\underset{23.}{l}}, \overset{\uparrow}{L}, \overset{\rightarrow}{R} \cdot H, \overset{\circ}{L} \cdot \overset{\rightarrow}{R}, H, \underset{st}{\underset{fl}{l}},$  (x3)

Cho. (x4)

II.  $\overset{\leftarrow}{H} \cdot \overset{\rightarrow}{L}, R, \overset{\rightarrow}{L} \cdot \overset{\rightarrow}{R}, L, Rev$  (x6)  
 $\underset{lhth}{\underset{\rightarrow}{L}}, \underset{rhth}{\underset{\rightarrow}{R}}$ 

cho. (x4)

III.  $\overset{\uparrow}{J}, \overset{\downarrow}{L} \cdot \overset{\cdot}{R}, H \cdot \overset{\circ}{L}, \overset{\downarrow}{R}, H \cdot \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{R}, H, \underset{st}{\underset{fl}{l}},$  (x6)  
 $\underset{htch}{\underset{\uparrow}{J}}, \underset{fl}{\underset{st}{l}}$ 

cho. (x4)

IV.  $\circ \overset{\uparrow}{L} \cdot \overset{\cdot}{R}, \overset{\uparrow}{J}, \overset{\downarrow}{R}, H,$  (x6)  
 $\underset{st}{\underset{\uparrow}{J}}$ 

## = Račenica Na Horo =

Trakija-Sever

Jaap Leegwater のものだとか。"輪" における Račenica の意味。

Tape : Jaap 1.

I.  $\overset{\rightarrow}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\rightarrow}{R}, H, \overset{\uparrow}{L}, H,$  (x10)  $\overset{\circ}{R}, \overset{\cdot}{L}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\circ}{L}, \overset{\cdot}{R}, \overset{\cdot}{L},$   
 $\underset{(H,R)}{\underset{\rightarrow}{R}}, \underset{(H,R)}{\underset{\rightarrow}{L}}$   
① → ② → ③ ...

( Kalkulus Matematika 1 )

II.  $\begin{array}{c} \xrightarrow{R} \\ R, L, R, L, R, L, R, L, R, \end{array}$   $\xrightarrow{\text{Rev}} \delta^5$  (X2)

手と腰に 肩は...  
ゆらゆら ...

[illegible]
$$H, H, L, H, \dot{R}, \dot{L}, \dot{R}$$

Rev. III.

'88. 10月1日に Nena Šokčić さんが来日します。  
クワチアのおじりを教えてください。

京都は 10月 1日 ~ 2日

上鳥羽の 京都府青年会館 にて

詳細は 後日。

'89. 2月12 Moshiko に来る!

京都は 2月 ~~10日~~<sup>11~12日</sup> 帰りの予定です。

他の予定をぶつけない様に  
カレンダーにつけましょう。

詳細は Den'c まで...

Durchan 12

発行：Denc

おねだん：3002L

'88.3.19.

〒606 京都市左京区下鴨宮河町62  
加茂川MS-204

田 中 希 望  
電話 (075)781-9820